

A watercolor-style illustration of a city skyline. The top half is rendered in warm tones of orange, red, and yellow, while the bottom half is in cool tones of blue and purple. The text 'YOUR PASSPORT TO ENGLISH' is overlaid on the orange section.

YOUR PASSPORT TO ENGLISH




IL CAVALLO ROSSO
FONDAZIONE



Per la Fondazione “*Il Cavallo Rosso*”,
Luca MONTECCHI & Sabrina CASTIGLIONI,
con la partecipazione
del *Collegio della Guastalla* di Monza,
della *Fondazione Sacro Cuore* di Milano,
del *Conservatorio San Niccolò* di Prato,
presentano il programma di IV a.s. in UK:

Your Passport to English



Il nostro progetto di anno di studio è nato nel 1998 e si è sviluppato notevolmente negli anni successivi. All'epoca, in Gran Bretagna c'erano i governi Blair, che intesero dare forte impulso all'*education* in un clima europeo; oggi, il progetto prosegue nell'epoca della controversa *Brexit*, e perviene al suo diciannovesimo anno, sotto l'insegna della Fondazione "Il Cavallo Rosso". Lo spirito del progetto non è mutato da allora, e immutati sono gli scopi, chiari e semplici, che lo ispirarono e i criteri che lo governano:

1. voler **ottenere la più completa padronanza della lingua inglese**; ^[L]_[SEP]
2. voler **conoscere la cultura britannica** e con essa comunicare davvero; ^[L]_[SEP]
3. fare un'**esperienza guidata** e curata passo per passo; ^[L]_[SEP]
4. fare un'**esperienza personale comunitaria** – non solo individuale; ^[L]_[SEP]
5. esser pronti a **fidarsi** delle persone responsabili: nel dubbio, **chiedere**; ^[L]_[SEP]
6. **seguire sempre le indicazioni** date e mai prendere iniziative in autonomia.

Il privilegio di passare poco meno di un anno a studiare in una scuola di Londra è un'impresa seria e gravida di promesse, e da soli è ben difficile reggerci. Per questo, ai ragazzi che partono chiediamo un'adesione piena alla situazione che si troveranno a vivere per la prima volta e, ai loro genitori, il leale sostegno al progetto. Per gli studenti, ciò vuol dire accettare, liberi da preconcetti, senza presunzione né timori di sorta, la realtà viva e concreta della scuola britannica, facendo ogni sforzo per coglierne tutto il valore positivo, e dando il meglio di sé nei confronti della dirigenza, del corpo insegnante, dei nuovi compagni.

Gli studenti saranno iscritti in una *Secondary School* dell'area della *Greater London*, o di zone limitrofe, a frequentare il penultimo anno di studio superiore preuniversitario nel sistema scolastico britannico – il cosiddetto *Sixth Form* – del sistema educativo del Regno Unito.

Quanto alla definizione del *curriculum* di studi, così come nella scelta della scuola e della famiglia ospite, si rammenta che lo stabilire le assegnazioni è prerogativa del “Cavallo Rosso”: qualunque parere o suggerimento provenga dagli studenti (o dai loro genitori) sarà in ogni caso ponderato e vagliato coi referenti del progetto, al fine di assicurare tanto la continuità del *curriculum* liceale quanto l'interesse e l'inclinazione dello studente.

Resta comunque chiaro che, mentre si auspica un effettivo, sincero, coinvolgimento dei nostri ragazzi nell'ambiente educativo, sociale, culturale del Paese straniero, **la preoccupazione principale non sarà a ogni costo l'eccellenza dei risultati nelle prove** che al termine sosterranno.

La buona riuscita, anche scolastica, di una simile impresa è data, infatti, oltre che dai risultati nelle materie di studio, **da un'armonia di fattori in gioco**, dal concorso di tante esperienze guidate, che si svolgono durante i dieci mesi di permanenza e che includono lo studio progressivo delle discipline necessarie alla prosecuzione del quinquennio liceale italiano, il rapporto riconosciuto con gli adulti di riferimento lì presenti, l'adesione alle occasioni di studio in comune e alle iniziative di visite culturali che si prenderanno, nonché il rapporto collaborativo con gli altri compagni a Londra italiani e, ci auguriamo, britannici.





A GUIDED PERSONAL EXPERIENCE

Nella sua finalità generale, l'esperienza di un anno di scuola all'estero vuole avere il carattere di una rilevante impresa formativa, coinvolgendo gli studenti del IV anno dei Licei e le loro famiglie nella libera scelta di un percorso estero di qualità. Un simile percorso trova il suo fine nel potenziamento della crescita della persona e nel lavoro consapevole di conoscenza della lingua e civiltà inglese, cogliendo l'opportunità di frequentare un anno scolastico in tutto identico a quello di un coetaneo nativo *British*.

Ciò è reso possibile, anzitutto, dalla permanente, solida collaborazione esistente tra i referenti del progetto e alcune scuole inglesi, con le quali si è ormai instaurata una relazione di cordiale stima reciproca ormai di lunga durata. Perché ciò possa verificarsi, ogni studente – prima, durante e dopo l'anno di studio nel Regno Unito – è invitato a un'**esperienza strutturata e guidata**, accompagnato nel suo maturare la conoscenza del mondo e di sé.

In particolare, tale esperienza di studio occupa costantemente i responsabili del progetto *Your Passport to English* in alcuni impegni precisi:

- il mantenimento dei buoni rapporti stabiliti con le scuole;
- la selezione delle famiglie che danno alloggio agli studenti;

- visite periodiche dei responsabili al fine di verificare di persona il procedere dell'esperienza, sia sotto il profilo scolastico, mediante colloqui coi Presidi e lo *staff* direttivo delle scuole inglesi, sia nella relazione con le famiglie ospiti;
- il fungere da tramite coi docenti delle scuole italiane incaricati di seguire i propri studenti all'estero;
- organizzare e condurre un lavoro preparatorio mirato, sotto forma di *learning week*, a rinforzo di talune abilità linguistiche e per introdurre i contenuti scientifici nel linguaggio proprio delle discipline.

AN IMPORTANT REMINDER!

Last but not least, agli studenti si chiede d'inviare ai rispettivi responsabili italiani un *report* o aggiornamento scritto periodico dell'andamento della loro esperienza britannica. Sottolineiamo la serietà di un simile impegno, col quale lo studente è aiutato a **prender coscienza** e, dunque, a **giudicare** tanto le difficoltà insorgenti quanto le scoperte che certamente farà, mettendole a paragone coi referenti del progetto e i suoi docenti.



HOST FAMILIES & TIPS

Gli studenti alloggeranno in famiglie britanniche residenti ad agevole distanza dalle rispettive scuole. Circa due mesi prima della partenza, ciascuno di essi riceverà una **scheda coi dati della scuola** assegnata, della famiglia ospite e coi riferimenti topografici e dei trasporti urbani.

I rapporti economici con le rispettive famiglie ospiti saranno regolati direttamente dalle famiglie paganti: per questo, è necessario dotare i ragazzi di carta di credito o di debito (prepagata e ricaricabile) abilitata al prelievo internazionale. L'affitto è pagato mensilmente ed è consuetudine che si anticipi la prima mensilità con l'arrivo a fine agosto. Per agevolare l'operazione del pagamento, consegneremo alle famiglie italiane e alle famiglie ospiti un medesimo calendario con le date e la relativa quota da versare.

Con le famiglie ospiti – che negli anni abbiamo conosciute e via via selezionate – i ragazzi intratterranno relazioni improntate non soltanto al rispetto delle forme e degli stili di vita anglosassone, ma, ci auguriamo, a una cordiale e crescente affabilità, così come dev'essere l'atmosfera che si respira in una famiglia. Per tanto, è inteso che si usino intelligenza, garbo e disponibilità a comprendere – in tutti i sensi – le abitudini del nucleo familiare che ti accoglie e si abbia, nei confronti dei nuovi “genitori”, un vincolo di obbedienza, specie per quanto attiene all'osservanza dei ritmi familiari, degli orari e delle uscite serali o domenicali.

È bene chiarire che l'ospitalità non è per forza individuale: caso per caso, i responsabili del progetto potranno assegnare **a una stessa *host family* anche due studenti, senza pregiudizio per la pratica della conversazione in lingua**, anzi, non di rado con beneficio per entrambi gli ospiti.

Per l'assistenza medica, ogni studente ne sarà presto coperto: la famiglia ospite dichiarerà al *General Practitioner* (all'incirca il nostro "medico di base") di avere in casa un minore italiano, ivi residente per almeno un anno, e all'uopo produrrà l'atto formale della scuola frequentata (ne va fatta apposita richiesta!). Da quel momento, sarà a tutti gli effetti iscritto al *National Health Service* (*NHS*, cioè "Servizio sanitario nazionale") e potrà all'occorrenza beneficiare delle visite e delle cure previste: la "**tessera europea di assicurazione malattia**" (= Carta regionale dei servizi: da portare con sé!) copre in ogni caso servizi sanitari ospedalieri.

Per i trasporti urbani, come del resto per la stragrande maggioranza dei servizi di pubblica utilità, di solito più costosi che in Italia, agli studenti sono riservate condizioni di spesa più vantaggiose, e specialmente un'apposita *travelcard* "Oyster" per circolare sugli autobus (gratis per i residenti entro la cerchia di Londra al di sotto dei 18 anni) e sulla metropolitana, il ben noto *Tube* (a circa metà della tariffa). La *Oyster card* per usufruire dei viaggi gratuiti sui bus non è applicabile ai residenti in Distretti esterni alla periferia londinese; però nei loro spostamenti gli studenti potranno usare una carta sconto ("*16-25 Railcard*") e godere di riduzioni per viaggi sulla *National Railway*.

Allo scopo di facilitare la reperibilità e i contatti, specie con gli adulti referenti indicati, è certo utile, considerata la dislocazione degli studenti nelle varie sedi scolastiche e domiciliari, accendere un contratto telefonico con una società di telefonia operante nel Regno Unito.



ACADEMIC YEAR: RULES & CALENDAR

La frequenza di periodi di studio all'estero è ammessa e regolata dal MIUR in successive Circolari dispositive. Si tenga presente che, in regime di autonomia scolastica, le istituzioni scolastiche “provvedono a tutti gli adempimenti relativi alla carriera scolastica degli alunni e disciplinano, nel rispetto della legislazione vigente, le iscrizioni, le frequenze, le certificazioni, la documentazione, la valutazione, il riconoscimento degli studi compiuti in Italia e all'estero ai fini della prosecuzione degli studi medesimi, la valutazione dei crediti e debiti formativi, la partecipazione a progetti territoriali e internazionali, la realizzazione di scambi educativi internazionali”. (DPR 8 marzo 1999 n. 275, art. 14, c. 2).

La normativa scolastica italiana è dunque favorevole alle esperienze di studio all'estero e dà riconoscimento degli studi là effettuati ai fini della riammissione nella scuola italiana. In data 12 giugno 2013 il MIUR ha emesso la Nota prot. 843 “Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale”, volta a facilitare le scuole “nell'organizzazione di attività finalizzate a sostenere sia gli studenti italiani partecipanti a soggiorni di studio e formazione all'estero sia gli studenti stranieri ospiti dell'istituto”. È importante avvertire che **la vigente normativa regolante la “mobilità studentesca internazionale” prevede la doppia iscrizione sia alla scuola britannica sia alla scuola italiana** finora frequentata.

La permanenza a Londra copre l'arco di un anno scolastico (ca. 10 mesi), dalla fine di agosto che prelude al IV anno fino alla metà di giugno dell'anno seguente. L'intera durata sarà scandita in 3 periodi di frequenza, di seguito indicati:

- (i) dal 28 VIII ca. fino a Natale: ***Autumn term*** e ferie natalizie (più brevi);
- (ii) dai primi di gennaio fino a Pasqua: ***Spring term*** e ferie pasquali (più lunghe);
- (iii) dalle ferie pasquali fino alla metà ca. di giugno: ***Summer term*** e rientro.

I tre periodi saranno inframmezzati da settimane di sospensione dell'attività scolastica – i cosiddetti *half terms* –, utili non solo a riprendere i contenuti dei *subjects* affrontati *at school*, ma altresì a far avanzare lo studio delle discipline della scuola italiana escluse dal curriculum britannico. Su queste materie si prevede un contatto periodico degli studenti coi rispettivi docenti e con la prof. Castiglioni via e-mail. Il 3° periodo di lezioni avrà termine entro la metà di maggio; il tempo restante è dedicato agli esami e alle ultime prove di valutazione nelle discipline studiate, la cui certificazione finale sarà fornita a ciascuno entro il mese di giugno (soltanto per gli esami certificati dagli enti nazionali di valutazione, i risultati verranno trasmessi entro la fine di agosto). Una volta ricevute tutte le carte, tali documenti dovranno esser depositati in copia nelle Segreterie delle rispettive scuole italiane, per consentire ai Consigli di classe di attribuire il credito scolastico relativo al IV anno di Liceo prima dell'inizio del V e ultimo anno.

I rientri in Italia, **nelle sole pause di Natale e di Pasqua** (a meno di **motivate eccezioni concordate col prof. Montecchi e segnalate alla prof. Castiglioni**), serviranno anche a registrare lo stato di avanzamento nello studio delle varie materie, e a non perdere il contatto con la prassi didattica delle scuole in Italia.

In merito all'**Alternanza Scuola Lavoro** cui gli studenti sono tenuti, la Fondazione "Il Cavallo Rosso" ha provveduto a stipulare una convenzione con gli Istituti inglesi, per consentire agli studenti del IV anno di svolgere attività lavorative o simulate, tali da coprire il fabbisogno di quote orarie dell'anno.

Di norma, **le visite di parenti o amici** non sono previste e **sono anzi sconsigliate**: eventuali e **motivate eccezioni saranno vagliate con le rispettive Presidenze e col responsabile del progetto Luca Montecchi, prima** che sia presa la decisione di partire per Londra.

A conclusione delle lezioni dell'anno, entro la metà di maggio, ciascuno studente richiederà all'Istituto di appartenenza un formale certificato che attesti la regolare frequenza delle lezioni. In conformità alla citata Nota del MIUR, sarà **cura dello studente consegnare il documento alla Segreteria della scuola italiana d'origine**, per poter essere riammesso a frequentare il V e ultimo anno del proprio ciclo di studi.

NB. In assenza di tale documento, allo studente è vietato di legalmente iscriversi al liceo italiano frequentato finora.

ATTENDING SCHOOL IN ENGLAND



Fin dal XIX secolo, il sistema scolastico del Regno Unito è amministrato dalle *Local Education Authorities (LEAs)*, e sovrinteso e controllato dal *Department for Education & Skills*. Gli Istituti si distinguono in *maintained* (scuole statali o finanziate dallo Stato) e *independent* (scuole private): le prime sono gratuite, le seconde a pagamento.

Dopo i 16 anni, cessato l'obbligo scolastico, nel sistema britannico si entra nella *Further Education*, con la possibilità di accedere al *Sixth Form*: un biennio di complemento pre-universitario. Diversamente dall'uso italiano, in questo biennio gli studenti non sono suddivisi in classi con un piano di studi omogeneo, ma ciascuno segue dei corsi – solitamente 3, non più di 4 – scelti in base all'esperienza scolastica fatta, all'offerta propria della singola scuola britannica e in vista della facoltà universitaria verso cui si è orientati.

Gli studenti italiani iscritti nelle scuole inglesi frequenteranno dunque il 1° anno del *Sixth Form*, senza proseguire nel 2° alla qualifica dei cosiddetti "A-Levels".

Il piano di studi si concorda direttamente con la Fondazione "Il Cavallo Rosso" e la scuola ricevente, che tengono conto sia delle indicazioni della scuola italiana sia delle preferenze dello studente sia della sua reale abilità linguistica e di quanto previsto dal *British National Curriculum*. Salvo rare eccezioni, nel sistema inglese non c'è la pratica di verifiche orali: gli studenti sono valutati con *test* scritti, *essays*, un *report* finale. In molti *Sixth Forms* vige l'obbligo d'indossare l'uniforme d'Istituto.

L'anno scolastico in Inghilterra avrà inizio al principio di settembre con un' *interview*, o incontro preliminare di conoscenza e definizione del piano di studi dell'anno, condotta dal *Head of Sixth Form* con ogni singolo studente. Nel colloquio si definiranno formalmente le materie da seguire, per altro già indicate all'atto dell'*application* nel maggio del 3° anno che precede la partenza. Ogni eventuale variazione suggerita o pretesa dalla scuola inglese, prima di essere accolta, dovrà essere ponderata **d'intesa coi responsabili del presente progetto e da questi soltanto comunicata alla scuola britannica.**

Nell'occasione, gli studenti riceveranno, di solito dietro pagamento di una cauzione (o *deposit*, che verrà restituita a chiusura dell'a.s.), i libri di testo adottati per i corsi che seguiranno.

GUARDIANSHIP



Per qualsivoglia necessità o difficoltà i ragazzi possano incontrare, e comunque per la vita quotidiana e il tempo libero, “Il Cavallo Rosso” incarica persone adulte referenti accreditate o *guardians*. La figura del *guardian*, intermediaria responsabile della esperienza dei ragazzi durante l’intero anno scolastico e, perciò, rappresentante del “Cavallo Rosso”, da un verso curerà le relazioni con le famiglie ospiti, dall’altro sarà punto di riferimento e di verifica periodica delle scelte dei ragazzi in fatto di uso del tempo libero, di rapporti con le famiglie stesse, di eventuali problemi di salute, e di quant’altri imprevisti possano intervenire. Si precisa che il *guardian* – il cui servizio reso è riconosciuto con un compenso contribuito dalle famiglie degli studenti – non è **a nessun titolo responsabile dell’andamento scolastico degli studenti**, essendo i rapporti con le scuole britanniche intrattenuti in via esclusiva dal direttore, Luca Montecchi.

Elenchiamo di séguito i compiti principali.

Attività previa all’arrivo

Nella fase preparatoria, il *guardian* avrà dovuto:

- conoscere e selezionare la famiglia che accoglierà ciascun ragazzo;
- istruire la famiglia sulle esigenze di trattamento da noi richieste e avvisarla circa bisogni particolari dello studente;
- convenire le condizioni dell’ospitalità e il trattamento economico

Inserimento & accoglienza

Nella fase di accoglienza i ragazzi saranno introdotti:

- nella famiglia che li accoglierà;
- ai riferimenti in caso di necessità.

Imponderabile

Durante il soggiorno potrebbero verificarsi inconvenienti che richiedano un pronto intervento. Fra questi, casi d'infortunio o malattia, improvvisa indisponibilità della famiglia accogliente, ecc. Per ogni evenienza la persona incaricata procurerà di far superare al ragazzo ospite il temporaneo disagio.

Rapporto con la famiglia

Il *guardian* si adopera a favorire la buona relazione tra lo studente e **la famiglia ospite**, la quale **dovrà rivolgersi al *guardian* nei casi più delicati**. Allo stesso modo, **i ragazzi dovranno ricorrere al *guardian* per problemi di ogni sorta (ma non scolastici)**. Possibili screzi, fraintendimenti, insoddisfazioni andranno subito segnalati al *guardian*, che interverrà di conseguenza. **Nessun'altra figura ha titolo per intervenire**. Le persone accreditate assicurano comunque contatti periodici con le singole famiglie del Regno Unito, e sono responsabilmente impegnate a occuparsene in prima persona in qualunque necessità lo esiga.

Cura dell'andamento scolastico

Durante l'anno scolastico, si ribadisce che **NON** sarà compito del *guardian* verificare l'andamento e l'assiduità di studio dei ragazzi. Al contrario, sarà la prof. Castiglioni a far pervenire alle famiglie gli aggiornamenti circa il rendimento scolastico che le scuole periodicamente forniranno. Il *guardian* favorirà comunque appuntamenti fine-settimanali di convivenza e di studio in comune.

Esperienze culturali

Durante l'anno scolastico si proporranno visite a luoghi di rilevante significato della storia e tradizione britannica o la partecipazione a eventi della cultura e dello spettacolo, secondo una cadenza che terrà conto dei suggerimenti o delle esigenze emergenti dall'incontro coi ragazzi.



LANGUAGE SCHOOL

In vista della certificazione internazionale di competenza di lingua inglese, dalla fine di novembre, gli studenti frequenteranno **un corso, a pagamento separato**, dell'esame di *Certificate of Advanced English* (= *C.A.E.*) della *Cambridge University*. Il corso si svolgerà il sabato mattina, tre volte al mese ca, fino a maggio; sarà condotto da docenti interni qualificati, che prepareranno gli studenti per le prove d'esame di certificazione previste tra maggio e giugno seguenti.

La scuola da noi prescelta, "International House", è una *language school* fra le più accreditate di Londra, e con cui vantiamo una collaborazione proficua e collaudata, ogni volta con vantaggio e soddisfazione anzitutto dei ragazzi.

IH-International House London

Accredited by The British Council

<http://www.ihlondon.com>

tel +44 (0) 20 7611 2400

16, Stukeley Street

London WC2B 5LQ

GENERAL COST



La spesa di un anno richiesta alle famiglie dalla Fondazione “Il Cavallo Rosso” – che corrisponde ai costi vivi sostenuti – è stimata in una cifra pari a € **3000,00** *pro capite* e copre:

- il lavoro di programmazione, direzione e segreteria
- le spese di viaggio e permanenza dei responsabili in UK per la realizzazione del progetto
- le attività complessive di *guardianship*

La somma andrà versata alla Fondazione in *2 tranches*:

(1) € 1500,00 **entro il 30 marzo** del III a.s.

(2) € 1500,00 **entro il 15 giugno** dello stesso anno.

A questa somma vanno considerati importi addizionali (NON gestiti dalla Fondazione):

- intorno a € 800,00 mensili per l’affitto dell’alloggio e il mantenimento (da versare alla *host family* al principio di ogni mese)
- € 800,00 ca. (costo individuale variabile secondo il totale dei partecipanti) **entro il 30 giugno anteriore alla partenza**, a copertura anticipata della frequenza del corso di lingua per la certificazione *C.A.E.* di *Cambridge University* ^[1]_[SEP]
- € 1.200,00 ca. per i 6 viaggi aerei A/R previsti degli studenti
- assicurazione aggiuntiva (eventuale), *transport, trips & excursions, pocket money.*

YOUR PASSPORT TO ENGLISH

TEL +39 0362 99 10 70
FAX +39 0362 90 40 98
SEGRETERIA@ILCAVALLOROSSO.IT

BCC CARATE BRIANZA
IBAN: IT11 V084 4032 7300 0000 029 6570
C.F. E P.IVA 91115310152



IL CAVALLO ROSSO
FONDAZIONE

IL CAVALLO ROSSO
FONDAZIONE

SEDE LEGALE
VIA COMASINA 44/A
20843 VERANO BRIANZA (MB)

SEDE AMMINISTRATIVA
VIA DEI GAGGIOLI 2
20841 CARATE BRIANZA (MB)